

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le mardi 19 février 2013

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of Council

Tuesday, February 19, 2013

7:00 p.m.

PAGES

- | | | | |
|-----|--|--|--------|
| 1. | <u>Prière et ouverture de la réunion</u> | <u>Prayer and opening of the meeting</u> | |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u> | <u>Adoption of the agenda</u> | |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u> | <u>Disclosures of conflicts of interest</u> | |
| 4. | <u>Adoption des procès-verbaux</u>
(huis clos remis sous pli confidentiel) | <u>Adoption of the minutes</u>
(closed meetings remitted under
confidential seal) | |
| | Aucun. | None. | |
| 5. | <u>Rapports du maire et des conseillers</u> | <u>Reports of the Mayor and
Councillors</u> | |
| 6. | <u>Présentations</u> | <u>Presentations</u> | |
| | Aucune. | None | |
| 7. | <u>Délégations</u> | <u>Delegations</u> | |
| 7.1 | Proposition de partenariat, réf. :
20iemes jeux Franco-Ontarien | Partnership proposal, Re. : 20 th <i>Jeux
Franco-Ontarien</i> | 1 - 10 |
| 8. | <u>Période de questions</u> | <u>Question period</u> | |

9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	Travaux supplémentaires, Réf. : Reconstruction de la rue Cameron	Additional work, Re. : Reconstruction of Cameron Street	11 - 13
9.2	Règlement imposant des droits, Réf. : Permis d'inhumation et commissaire aux assermentations	By-law imposing fees, Re. : Burial permit and oath administrator	14 - 15
9.3	Exercice de réflexion pour le conseil	Exercise of reflection for Council	16 - 17
9.4	Programme «Save on Energy»	«Save on Energy» Program	18 - 23
9.5	20 ^{èmes} jeux Franco-Ontariens	20th edition of the Franco-Ontariens games	24 - 25
9.6	Achat d'un refroidisseur, Réf. : Patinoire #2 au complexe sportif	Purchase of chiller, Re. : Ice rink #2, Sports Complex	26 - 27
9.7	Contrat pour l'entretien du poste de police	Contract for the janitorial services of the police station	28 - 29
10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
10.1	N° 8-2013 pour modifier le règlement N° 36-2007 imposant des droits pour certains services fournis par la municipalité.	N° 8-2013 to amend By-law N° 36-2007 to impose a fee for certain services rendered by the municipality.	30 - 31
10.2	N° 9-2013 pour autoriser une entente avec Canada Or pour l'entretien du poste de police.	N° 9-2013 to authorize an agreement with Canada Or for the janitorial services of the police station.	32 - 33
11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
	Aucun.	None.	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
	Aucun.	None.	
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from Municipal Council</u>	

14. <u>Réunion à huis clos</u>	<u>Closed meeting</u>	Sous pli séparé
14.1 Proposition pour services d'eau potable et d'égouts pour le canton de Champlain	Drinking water and sewer services proposal for the Township of Champlain	
15. <u>Règlement de confirmation</u>	<u>Confirming by-law</u>	
15.1 <u>N° 10-2013</u> pour confirmer les délibérations du conseil.	<u>N° 10-2013</u> to confirm the proceedings of Council.	34 - 35
16. <u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	